

# 孔子家语

杨思贤 注译



中原出版传媒集团  
大地传媒

中州古籍出版社



家藏文库

# 孔子家语

杨思贤 注译

中州古籍出版社

· 郑州 ·

图书在版编目 ( CIP ) 数据

孔子家语 / 杨思贤译注. — 郑州: 中州古籍出版社, 2016.1

(家藏文库)

ISBN 978-7-5348-5214-5

I. ①孔… II. ①杨… III. ①孔丘 (前551~前479) - 生平事迹②《孔子家语》- 译文③《孔子家语》- 注释 IV. ①B222.2

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第042054号

家藏文库: 孔子家语

选题策划 卢欣欣 赵发杰

约稿统筹 卢欣欣

责任编辑 王建新

责任校对 岳秀霞

封面设计 王 歌

版式设计 曾晶晶

出 版 中州古籍出版社

地址: 河南省郑州市经五路66号

邮编: 450002

电话: 0371-65788693

经 销 新华书店

印 刷 河南大美印刷有限公司

版 次 2016年1月第1版

印 次 2016年1月第1次印刷

开 本 640毫米×960毫米 1/16

印 张 28.75印张

字 数 315千字

定 价 42.00元

## 前言

《孔子家语》（以下简称《家语》）是一部记载孔子及其弟子言行的古籍。今本《家语》的编者难以确考，一般认为是西汉学者、孔子十二世孙孔安国，但亦有相当多的意见认为是三国时学者王肃伪造。《家语》的性质与《论语》类似，但是篇幅却是后者的约五倍；《论语》的篇章大都短小简约，而《家语》却不乏长篇论说。概言之，《家语》所提供的孔子言行的材料要大大丰富于《论语》。然而与《论语》的世人皆知不同，一般读者很少听说《家语》之名，即使在学界内部，《家语》也长期不受重视，这主要是因为《家语》头上顶着“伪书”的名声。可以这样说，《家语》是中国古典文献传播史上非常重要而又争议极大的一部典籍。因此，我们有必要对《家语》的成书与流传、真伪问题的争论以及其学术价值与现实意义略作介绍，以帮助读者更好地阅读和理解《家语》。

### 一、《家语》的成书与流传

今本《家语》附有《后序》，《后序》由两篇文字组成，前一篇为孔安国撰，后一篇不著撰者，其中包含孔安国之孙孔衍给汉成帝的奏表。这两篇序文是我们目前了解《家语》来源及其在先秦两汉流传情况的主要凭借，下面就以这两篇序文为依据，略述《家语》的来源与早期流传。

首先是来源。孔序云：

《孔子家语》者，皆当时公卿士大夫及七十二弟子之所谘访、交相对问言语者，既而诸弟子各自记其所问焉，与《论语》《孝经》并时。弟子取其正实而切事者，别出为《论语》，其余则集录之，名之曰《孔子家语》。

这段话告诉我们如下的信息：《家语》的文献来源与《论语》相同，都是时人及弟子与孔子的问答、言谈的记录，由孔门弟子分别记录，只不过《论语》的编纂更为严格。孔门弟子在编完《论语》之后，将剩下的材料集录，命名为《孔子家语》。

其次我们再来了解一下《家语》在先秦两汉时期的流传。据孔序，秦昭王时，荀子入秦，曾携带“孔子之语”。秦始皇焚书时，因《家语》被视同诸子文献，所以未被焚灭。汉初，吕后家族曾藏有《家语》，但是随着吕氏被诛灭，其所藏的《家语》散落民间。汉景帝末年，朝廷向天下征集礼书，当时有士大夫搜集到了从吕氏家族散落的《家语》，但是与记载诸国政事及孔门弟子言论的文献相混杂，一起献给了朝廷，藏在内廷的秘府。到了武帝元封年间，其时大儒、孔子后人孔安国在京师做官，出于保存先人典籍的考虑，曾向当时藏有《家语》的士大夫求得副本，重新编次，定为四十四篇。据《家语》所附第二篇序文及其所载孔安国之孙孔衍的奏表，孔安国在编定《家语》后，可能曾向朝廷进献，但是由于武帝晚年遭遇巫蛊之祸，无暇修文，因而未能广布学界，与其一起被埋没的还有经孔安国校订的大名鼎鼎的《古文尚书》。汉成帝时，刘向奉命校订群书，刘向曾经接触到《家语》及其相关文献（很可能就是秘府所藏的），并且做了整理。但是据孔衍奏表，刘向并不看重《家语》，只是

将《家语》作为校订《礼记》的参考，而不重视《家语》的独立存在价值。因此孔衍向成帝上书，申明《家语》的重要性，要求将其重新校订，独立成书。成帝表示赞许，但不久成帝驾崩，刘向又病故，所以孔衍的提议又被搁置。以上就是《家语》在先秦两汉时期的流传情况。

两汉以后《家语》的流传情况就相对简单了。据王肃《孔子家语序》，三国时大学者王肃从孔子二十二世孙孔猛那里，得到了孔安国校订而家传的《家语》，发现《家语》所论与自己的学说较为符合，所以给《家语》作注，此注本广为流传。《家语》在《汉书·艺文志》中有著录，列在“六艺略”之“《论语》类”中，共二十七卷。《隋书·经籍志》著录二十一卷，并注明“王肃解”。这两个本子之间同异如何，现在已不得而知。而从《旧唐书·经籍志》开始，后世目录书中著录的《家语》皆为王肃注的十卷本，其间版本发展虽有交汇融合，但应该皆以王肃注本为祖本。

## 二、关于《家语》真伪问题的争论

应该说，因为《汉书·艺文志》的著录，没有人怀疑《家语》是在两汉真实存在过的一部重要典籍，但是古今学界对经王肃注解并流传至今的《家语》的真实性，一直争论不休。从现有文献看，对王肃所注《家语》文献真实性的怀疑，从三国时代，也就是王肃为《家语》作注时就已经产生了。《礼记·乐记》“昔者舜作五弦之琴以歌《南风》”句郑玄笺云：“其辞未闻。”孔颖达疏云：“案（王肃）《圣证论》引《尸子》及《家语》难郑云：‘昔者舜弹五弦之琴，其辞曰……郑云‘其辞未闻’，失其义也。’今案马昭云：‘《家语》王肃所增加，非郑所见。’”郑玄、王肃之争是汉末三国学术界的公案，王肃引《家语》中的《南风》歌意在凸显郑玄的孤陋寡闻，而作为郑玄追随者的马昭又指责王肃通过增饰《家

语》以自我作古，郑玄与王肃所见的《家语》并不相同。这里我们需要特别注意的是，马昭并未指责王肃全然伪造《家语》，只是强调王肃在原有《家语》的基础上有“增加”。唐代，与孔颖达约略同时的颜师古在注解《汉书》时指出《汉书·艺文志》中著录的《家语》“非今所有《家语》”，但是并没有提出任何证据。到了宋代，对《家语》文献真实性的怀疑已经很普遍，其中以王柏最为大胆，也最具代表性。他在《家语考》中指出：“今之《家语》十卷，凡四十有四篇，意王肃杂取《左传》、《国语》、荀、孟、二戴之绪余，混乱精粗，割裂前后，织而成之，托以安国之名。”这应该是学术史上第一次明确提出《家语》乃王肃伪造。王柏之后，呼应者代有其人，至清代孙志祖作《家语疏证》和范家相作《家语证伪》达到顶峰。孙、范二书可能受清代辨伪《古文尚书》的影响，效仿其方法，将今本《家语》的内容同时见于其他秦汉古籍者一一梳理，证明《家语》乃是割裂抄撮而成。约略同时的《四库全书总目》云：“反覆考证，其出于肃手无疑。特其流传既久，且遗文轶事，往往多见于其中，故自唐以来，知其伪而不能废也。”《家语》乃伪书之说似乎已成定谳。

当然，学术史上也有学者对《家语》的真实性持肯定意见。比如朱熹，我们知道他曾经怀疑《古文尚书》文本的真实性，具有敏锐的辨伪意识，但是他对《家语》的评价却完全相反，据《朱子语类》载，朱熹认为“《家语》虽记得不纯，却是当时书”，“《家语》只是王肃编古录杂记，其书虽多疵，然非肃所作”。传统学术界力持《家语》非伪说最典型的应该是清代的陈士珂，他著有《孔子家语疏证》，其族人陈诗在该书序言中曾记录了陈士珂关于《家语》性质的看法：“周末汉初诸子，其称述孔子之言，类多彼此互见，损益成文，甚至有问答之词，主名各别，如南华重言之比，而溢美溢恶，时时有之。然其书并行，至于今不废，何独于

是编而疑之也？”这主要是针对《家语》乃抄撮他书而成的说法做出的反驳。陈诗明确指出战国秦汉之间的文献内容重复、“彼此互见”的情况很常见，不对《家语》抱以偏见。<sup>①</sup>现代学术界对《家语》真伪问题的研究，由于有现代考古学的成果作为证据，而有了新的进展。20世纪70年代，在河北定县八角廊汉墓及安徽阜阳双古堆汉墓均出土了在内容上与《家语》有高度关联性的西汉文献，说明今本《家语》渊源甚早，已经完全可以推翻“王肃作伪说”，越来越多的研究以此为出发点，重新评估《家语》的价值。

我们认为，对于今本《家语》真伪的看法，应该采取辩证的态度。一方面，不应再像王柏和四库馆臣那样，将《家语》笼统地视为伪书；另一方面，对它真实性问题的研究，还应有方法论的调整。首先，在文献学上需要明确的是，“今本《家语》非伪书”绝不能说明今本《家语》就是《汉书·艺文志》中著录的《家语》，更不能说明它是一部先秦基本编定的文献。姚际恒在《古今伪书考》中曾指出，唐代司马贞作《史记索隐》，其中所引《家语》内容不见于今本。而上文曾指出，颜师古认为《汉书·艺文志》中著录的《家语》“非今所有《家语》”，也就是说，唐本《家语》不等同于汉本《家语》，而今本《家语》也不完全等同于唐本《家语》。如果考虑到已经排除作伪的嫌疑，那么这个结论只能说明《家语》的文本一直处于流动之中，它与《礼记》《说苑》等传世文献和相关出土文献之间究竟有什么样的关系，它究竟何时写成定本，还要依赖学界的继续研究。我们现在对于《家语》的真伪问题能够给出的初步结论是：《家语》所载的问答、言谈确实是出于孔门后学的记录，在传抄的过程

---

<sup>①</sup> 关于这个问题的讨论，详见宁镇疆《“盗者之真赃”——由王国维推许〈家语疏证〉说经典辨伪学“范式”的扩大化》，载《齐鲁学刊》2013年第1期。

中，可能有所增饰（比如《家语》中的孔子有时会说出带有明显道家或阴阳家色彩的言论，这肯定不是孔门弟子的原始记录）。汉初，孔安国搜集编次并在家族中传授。三国王肃为孔氏家传本《家语》作注，在这个过程中，不排除王肃出于排斥郑玄的目的对《家语》再次增饰修改。但是王肃注《家语》在内容上基本保持先秦旧貌，在框架结构上基本保持孔安国编次的规模，这是可以肯定的，对此的种种怀疑都无确实证据支撑。总之，今本《家语》是一部记载先秦两汉孔门思想发端和演变的真实可信的重要典籍。

### 三、《家语》的学术价值与现实意义

《家语》的学术价值主要体现在两个方面：首先是文献校勘价值。与许多秦汉古籍相比，尤其是与记载了较多孔门言论的《礼记》和《大戴礼》相比，《家语》的记载更具原始性，因此具有重要的版本、校勘价值。其次是思想史上的价值。我们可以看到，《家语》中展现的孔子形象较为丰富，除了谰纬文献的记载没有涉及，《家语》中的孔子形象几乎是战国秦汉文献中孔子形象的集合。在这部书中，孔子除了是儒家的宗师，也时而为道家、法家甚至阴阳家代言。这说明《家语》中记载的孔子言行一定经过了后世其他学派思想的增饰。但是若要把这种增饰看作孔门思想的融合发展，它的价值就立刻凸显起来。如前文所说，《家语》中的孔子形象几乎是战国秦汉文献中孔子形象的集合，能够较为全面地反映先秦两汉时期孔子形象的多样性。孔子作为中国历史上最重要的文化人物，他的形象一直处在演变之中。顾颉刚先生在题为《春秋时代的孔子和汉代的孔子》的演讲中指出：“春秋时的孔子是君子，战国的孔子是圣人，西汉时的孔子是教主，东汉后的孔子又成了圣人，到现在又快要成君子了。”这段话其实在告诉我们，“真实”的孔子永远不可再得，我们只能

拥有被加以不同“阐释”的孔子。在阐释孔子的历程中，先秦两汉处于发端且最重要的地位，《家语》正是了解这一时期孔子形象的重要材料，读者们若能以《论语》为基础，参之以《家语》等其他儒学典籍，当能对孔门及儒学在先秦两汉的面貌有一个较为清晰的认识。

任何有价值的典籍既属于历史，也属于当下，《家语》也不例外。在最近一百多年中国逐渐融入世界的过程中，我们对传统文化的态度经历了从自大、自卑、怀疑到全盘否定、批判继承等的变化。目前学界对传统文化的研究已经摆脱了五四以来就存在的偏激思潮的干扰，日趋正常。而随着国力的增强，国家意识形态对传统文化的认同感日益增强，民众随着生活的日益富足也需要拓展精神领域的学习资源。孔子思想作为中国文化最重要的组成部分，无疑要回应这些挑战。《家语》是研究孔子思想的重要文献，在这样的大背景下，无疑要充分发掘它的价值和作用。这一方面要求学界内部加强对《家语》的专深研究，同时也要做好《家语》的普及工作，让更多的人读到《家语》，读懂《家语》，通过《家语》来了解孔子，了解孔子思想在中国的演变，进而从根源处体会传统文化的精神特征。

本书就是基于这个目的而作的普及读物，面向中等以上文化程度、对传统文化感兴趣的社会各界读者。本书在原文基础上加以注释和白话翻译，注释力求简要，翻译力求准确流畅。《家语》原文以《四部丛刊》影印明黄鲁曾覆宋本为底本，以上海古籍出版社影印文渊阁《四库全书》本（简称四库本）和清陈士珂《孔子家语疏证》本（上海书店1987年）等参校，凡改动底本处在注释中说明，不另出校记。对词语的训释和文意的理解，主要以王肃注为依据。当代整理《家语》者不乏其人，其中杨朝明、宋立林主编的《孔子家语通解》（齐鲁书社2009年）内容丰赡，王国轩、王秀梅译注的《孔子家语》准确简练，在众多成果中较为突出，

本书对二书的训释翻译均有所采择，在此一并致谢。另外，由于《家语》的许多内容往往并见于其他古籍，因此本书也参考了这些古籍的古注或今人整理成果，尤其是《春秋左传》杨伯峻注（中华书局 1990 年）、《仪礼》杨天宇注（上海古籍出版社 1994 年）、《礼记》杨天宇注（上海古籍出版社 1997 年）、《史记》“三家注”（中华书局 1982 年）和《说苑》向宗鲁校证（中华书局 1997 年），折中群贤，间下己意。当然，由于作者学识有限，错误之处难免，希望读者批评指正。

杨思贤

2014 年 11 月 14 日

## 目 录

|              |     |
|--------------|-----|
| 相鲁第一 .....   | 1   |
| 始诛第二 .....   | 7   |
| 王言解第三 .....  | 12  |
| 大婚解第四 .....  | 19  |
| 儒行解第五 .....  | 24  |
| 问礼第六 .....   | 32  |
| 五仪解第七 .....  | 38  |
| 致思第八 .....   | 48  |
| 三恕第九 .....   | 67  |
| 好生第十 .....   | 76  |
| 观周第十一 .....  | 89  |
| 弟子行第十二 ..... | 95  |
| 贤君第十三 .....  | 109 |
| 辩政第十四 .....  | 119 |
| 六本第十五 .....  | 128 |
| 辩物第十六 .....  | 148 |

|                  |     |
|------------------|-----|
| 哀公问政第十七 .....    | 159 |
| 颜回第十八 .....      | 168 |
| 子路初见第十九 .....    | 178 |
| 在厄第二十 .....      | 188 |
| 入官第二十一 .....     | 194 |
| 困誓第二十二 .....     | 202 |
| 五帝德第二十三 .....    | 213 |
| 五帝第二十四 .....     | 222 |
| 执轡第二十五 .....     | 227 |
| 本命解第二十六 .....    | 239 |
| 论礼第二十七 .....     | 245 |
| 观乡射第二十八 .....    | 253 |
| 郊问第二十九 .....     | 259 |
| 五刑解第三十 .....     | 264 |
| 刑政第三十一 .....     | 272 |
| 礼运第三十二 .....     | 278 |
| 冠颂第三十三 .....     | 291 |
| 庙制第三十四 .....     | 296 |
| 辩乐解第三十五 .....    | 299 |
| 问玉第三十六 .....     | 306 |
| 屈节解第三十七 .....    | 312 |
| 七十二弟子解第三十八 ..... | 324 |
| 本姓解第三十九 .....    | 344 |
| 终记解第四十 .....     | 349 |

|                  |     |
|------------------|-----|
| 正论解第四十一 .....    | 355 |
| 曲礼子贡问第四十二 .....  | 385 |
| 曲礼子夏问第四十三 .....  | 410 |
| 曲礼公西赤问第四十四 ..... | 435 |

## 相鲁第一

1.1 孔子初仕为中都宰<sup>①</sup>，制为养生送死之节<sup>②</sup>：长幼异食，强弱异任，男女别涂<sup>③</sup>，路无拾遗，器不雕伪<sup>④</sup>。为四寸之棺，五寸之槨<sup>⑤</sup>，因<sup>⑥</sup>丘陵为坟，不封不树<sup>⑦</sup>。行之一年，而西方之诸侯则<sup>⑧</sup>焉。定公<sup>⑨</sup>谓孔子曰：“学子此法，以治鲁国何如？”孔子对曰：“虽天下可乎，何但鲁国而已哉。”于是二年，定公以为司空<sup>⑩</sup>。乃别五土<sup>⑪</sup>之性，而物各得其所生之宜，咸得厥所。先时，季氏葬昭公于墓道之南<sup>⑫</sup>，孔子沟而合诸墓焉。谓季桓子<sup>⑬</sup>曰：“贬君以彰己罪，非礼也。今合之，所以揜<sup>⑭</sup>夫子之不臣。”由司空为鲁大司寇<sup>⑮</sup>，设法而不用，无奸<sup>⑯</sup>民。

### 【注释】

①中都：鲁国邑名，在今山东汶上西。宰：古代官吏的通称，此处指地方长官。②养生送死：生有保障，死得安葬。节：礼制。③涂：通“途”，道路。④器不雕伪：器物上没有刻意雕画纹饰，以显示无诈伪之心。⑤四寸之棺，五寸之槨（guǒ）：棺木有内外两层者，内层为棺，外层为槨。⑥因：依傍。⑦封：聚土起坟。树：种植树木以标其处。⑧则：效法。⑨定公：鲁国国君，姓姬名宋，公元前509～公元前495年在位。⑩司空：负责工程建设和手工业的高级长官。⑪五土：根据王肃注，指山林、川泽、丘陵、坟衍和原隰（xí）。⑫“季氏”句：意指季平子将昭公葬于鲁国先君墓道以南，以示贬损。季氏，鲁国权臣季平子。鲁昭公曾经

讨伐季平子，后客死晋国。⑬季桓子：季平子之子。⑭掩：通“掩”，掩藏。⑮大司寇：掌管刑狱的长官。⑯奸：通“干”，滋扰。

## 【译文】

孔子初入仕途时，担任中都的地方长官，为老百姓制定了保障养生送死的礼制：不同年龄的人供给不同的食物；根据气力大小分派不同的任务；男女在道路上各走一边；遗失在道路上的财物，没有人捡走据为己有；器物不故意雕画纹饰。装殓死者，棺厚四寸，槨厚五寸，依傍丘陵为下葬之处，不聚土起坟，不在墓地周围种植树木以作标记。这些措施施行了一年，西面的诸侯纷纷效法鲁国。鲁定公对孔子说：“我学习您治理中都的方法来治理整个鲁国，怎么样？”孔子回答说：“即使治理天下都是可以的，哪里仅仅是一个鲁国。”之后两年，定公任命孔子为司空。孔子区别五种土地的性质（分别种植不同的作物），万物获得适合自己的生长环境，各得其所。早先，季平子将鲁昭公葬于先君墓道之南，孔子掘沟使昭公之墓与诸先君之墓合为一处，并且对季桓子说：“（将昭公葬于墓道之南这种行为）既贬损了君主，同时也彰显了自己的罪过，这是非礼的。现在将墓地合为一处，是为了掩饰令尊不合臣道的行为。”孔子由司空升任鲁国大司寇，制定了法律，（但由于风俗淳善）并不经常使用，所以并不滋扰人民。

1.2 定公与齐侯会于夹谷<sup>①</sup>，孔子摄相事<sup>②</sup>，曰：“臣闻有文事者，必有武备；有武事者，必有文备。古者诸侯出疆，必具官<sup>③</sup>以从，请具左右司马<sup>④</sup>。”定公从之。至会所，为坛位，土阶三等，以遇礼<sup>⑤</sup>相见，揖让而登，献酢<sup>⑥</sup>既毕，齐使莱人以兵鼓谯<sup>⑦</sup>，劫定公。孔子历阶而进，以公退，曰：“士以兵之。吾两君为好，裔夷

之俘<sup>⑧</sup>，敢以兵乱之，非齐君所以命诸侯也。裔不谋夏，夷不乱华，俘不干盟，兵不偪<sup>⑨</sup>好，于神为不祥，于德为愆义<sup>⑩</sup>，于人为失礼，君必不然。”齐侯心忤<sup>⑪</sup>，麾<sup>⑫</sup>而避之。有顷，齐奏宫中之乐，俳优侏儒戏于前<sup>⑬</sup>。孔子趋进，历阶而上，不尽一等<sup>⑭</sup>，曰：“匹夫荧侮诸侯者<sup>⑮</sup>，罪应诛，请右司马速加刑焉。”于是斩侏儒，手足异处。齐侯惧，有惭色。将盟，齐人加载书<sup>⑯</sup>曰：“齐师出境，而不以兵车三百乘从我者，有如此盟。”孔子使兹无还<sup>⑰</sup>对曰：“而不返我汶阳之田，吾以供命者，亦如之。”齐侯将设享礼<sup>⑱</sup>，孔子谓梁丘据曰：“齐鲁之故，吾子何不闻焉？事既成矣，而又享之，是勤执事<sup>⑲</sup>。且牺象不出门<sup>⑳</sup>，嘉乐不野合<sup>㉑</sup>。享而既具，是弃礼；若其不具，是用秕稗<sup>㉒</sup>。用秕稗，君辱；弃礼，名恶。子盍图之！夫享，所以昭德也；不昭，不如其已。”乃不果<sup>㉓</sup>享。齐侯归，责其群臣曰：“鲁以君子道辅其君，而子独以夷狄道教寡人，使得罪。”于是乃归所侵鲁之四邑，及汶阳之田。

## 【注释】

①齐侯：指齐景公。夹谷：齐国地名，在今山东莱芜境内。②摄：代理。相：会盟司仪。③具官：配备相应官员。④司马：军事长官。⑤遇礼：会遇之礼，是一种较为简单的相见仪式。⑥献酢（zuò）：宾主相互敬酒。⑦某人：齐国东部之夷人。兵：兵器。谚：通“噪”，喧哗。⑧裔夷之俘：指某人。裔，边裔。莱国地处齐国边境，此时已被齐国所灭，故称“裔夷之俘”。⑨偪：威胁。⑩愆（qiān）义：违背道义。⑪忤（zuò）：惭愧。⑫麾：原意是指挥用的旗帜，此处用作动词，指挥。⑬俳（pái）优：滑稽杂耍艺人。侏儒：身材短小者。⑭“孔子趋进”三句：